

КАМЕНЬ В АРХИТЕКТУРЕ/STONE IN ARCHITECTURE

## Международный архитектурный конкурс Archmarafon 2019

На выставке Marmomac 2019, в павильоне The Italian Stone Theatre проходило вручение наград международного архитектурного конкурса Archmarafon 2019. Жюри отметило трех победителей, проекты которых будут участвовать в Archmarafon Edition 2020.

Призю Archmarafon 2019 получили проекты дизайнерских компаний: Emilio Taroni, Италия, Dar Araf Architecture, Emmer, и Studio Marco Carlo + Studio Daniele, Италия. Специально жюри был упомянут проект студии GDA, Китай.

Студия Emilio Taroni, Италия, представила на конкурс проект Casa Poggio in Soriano. Отмечено, что в объекте воплощены все, что является "дизайн-челленжем": философская идея в сочетании с существующим ландшафтом (горы и историческая). В качестве основной облицовки здания применен природный камень.

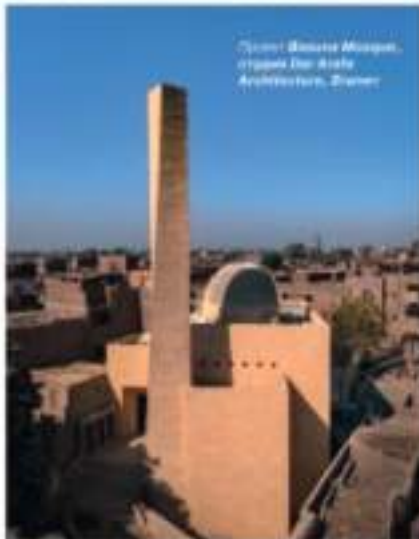
Мечеть Valente Marzola, проект студии Dar Araf Architecture, построена как место регулярного поклонения небольшой общины, и как центр привлечения всего местного населения. По мнению жюри в проекте сочетаются большой объем здания и его легкость, как снаружи, так и внутри, благодаря использованию каменных кладок различной геометрической форм.

Студия Marco Carlo + Studio Daniele представила проект House on the sea, Bergamo. Предоставляем здание на берегу моря для облицовки фасада здания и оформления прибрежной зоны выбран природный камень.

В Специальном уведомлении жюри отмечены дизайнерская компания GDA, проект Muji Shao, отмечено, что проект курорта показывает альтернативную и инновационную стратегию действий по отношению к городской среде.



Проект Casa Poggio in Soriano, студия Emilio Taroni, Италия



Проект Valente Marzola, студия Dar Araf Architecture, Emmer



Проект House on the sea, Bergamo, студия Marco Carlo + Studio Daniele, Италия



Проект Muji Shao, GDA, студия GDA, Китай

ВЫСТАВКИ/EXHIBITIONS

## Мартотас 2019: инновации, дизайн для завоевания рынков природного камня



В выставке Marmotac 2019 приняло участие более 1000 международных компаний-экспонентов из 31 страны, представлено 88 тыс. специализированных специалистов и посетителей из 130 стран. Общее количество выставочных площадей более 80 тыс. м<sup>2</sup>, включая 12 выставочных залов и открытые площадки.

«На Marmotac 2019 доступны все торговые каналы. Мы стимулировали внутренний рынок, сосредоточив внимание на индустрии в области обучения. Мы взаимодействуем дизайнерами и архитекторами с итальянской ассоциацией Confindustria Marmotac 2019 для продвижения и sales PNB уникальн качества природного камен

», отметил на открытии выставки Massimo Sestini, президент Marmotac. «Мы тесно сотрудничаем с ICE - Italian Trade Agency и Ministero Economico Development (Министерство экономического развития для стимулирования международного сотрудничества и прибыли делегаций и экспан B2B».



ВЫСТАВКИ/EXHIBITIONS

**MARMO+MAC 2019 - INNOVATION, DESIGN AND CULTURE TO CONQUER NEW MARKETS FOR NATURAL STONE**

More than 1,650 exhibiting companies are taking part (84% international) from 80 countries in addition to Italy, with more than 65,000 specialist operators and buyers expected from 150 countries. The overall exhibition area by now amounts to over 80,000 square metres distributed across 12 show halls and outdoor exhibition areas.

Aspects such as culture, innovation, design and trading are fundamental for the promoting products in natural stone. This concept finds ample representation during Marmomac in The Italian Stone Theatre - the AV that offers operators a complete overview of the opportunities of natural stone when matched with the potential of the most advanced machinery and processing technologies alongside the creativity of internationally renowned architects and designers. The theme chosen for the 2019 edition is *Artistry - the refinement of nature in its most pure aspect enhancing uniqueness and peculiarity.*



В специальном пространстве факел 829 представлено 240 ведущих международных производителей и архитекторов. 100 человек этой группы были приглашены на выставку при сотрудничестве выставочной организации Уелогабле с Министерством Экономических Дел Германии, ICE - Italian Trade Agency и итальянской ассоциацией Confedustria Marmomacalstono в рамках проекта "Special Made in Italy exhibition plan". Во время встречи "speed-dating" на протяжении "Lunch, drinks and education" представлено 80 международных операторов, также приглашены организаторы выставки - Уелогабле.

Такие аспекты, как культура, инновации, дизайн и торговля являются основополагающими для продвижения продукции из камня. Эта концепция была широко представлена на Marmomac в театре The Italian Stone Theatre - где была дана возможность специалистам увидеть работы международных архитекторов и дизайнеров, с применением передовых технологий обработки, с применением творческого потенциала компаний известных архитекторов и дизайнеров.

Тема, выбранная для 2019 г., "Artistry - the refinement of nature" / "Искусственность природы в чистом виде", подтверждает эту уникальность и неповторимость.

Инициатором в 2019 г. также выступили в себе образовательный проект, организованный на дизайнерском уровне, под названием "Lunch The Education". Это

образовательный курс для дизайнеров интерьеров и архитекторов, показывающий как наиболее эффективно предоставлять услуги и особенности изделий из камня конкретным клиентам, и как эти материалы могут быть использованы при изготовлении мебели и др.

На выставке появились новые выставочные каталоги "Trade-Products-Projects", которые позволяют компаниям продвигать свои деятельности и свой портфель законченных проектов. Кроме того, был запущен процесс, связанный с публикацией каталогов.



ВЫСТАВКИ/EXHIBITIONS

В ходе выставки Marmomac состоялась церемония вручения премии Best Communicator, предназначенная для всех участников. Специальные жюри рассмотрели заявки, поданные экспонентами, а затем поединком выбрали победителя в каждой из четырех категорий конкурса.

В категории DESIGN CATEGORY: "Design" итальянские премии были вручены компании Francis Umberto Matte, Италия, "за мастерство экспонента и его способность передать суть бренда, благодаря эффективному использованию мультимедийного контента и алгоритмов"; международная – компания Anafinis, Греция, "за оригинальность и гармоничное и интуитивное создание эффективной экспонентной среды на стенде и на полу".

В категории STONE CATEGORY: "Камень" итальянские премии были вручены компании Trazzibiana Matte, Италия, "за создание стенда с индивидуальными и выразительными визуальными элементами"; международная – компания Stone Concept/Anafinis, Греция, "за создание композиции через взаимодействие объема, материала, света и звука, оптимальным и развлекательным путем".

В категории TOOLS CATEGORY: "Инструменты" итальянские премии были вручены компании Detecno Best/Stone, Италия, "за создание эстетического качества изображения производства"; международная – компания Daniel Biaz, Бельгия, "за динамичность и состав выставочного пространства, его эффективность в представлении фирменного стиля".

В категории MACHINERY CATEGORY: "Оборудование" итальянские премии были вручены компании CMS, Италия, "за организацию большого выставочного пространства, достижение диалога между объемами и выставочными образцами продукции"; международная – компания Riva Biondi, Германия, "за фактически интерпретацию бренда при соблюдении общей идентичности".

На Marmomac вновь прошли конкурсы: Stone Award, который определяет награду для выставочной рекламной компании 2020г.; премии Anafinis/Stone Award были вручены лучшим представителям международных архитектурных студий, и многие другие мероприятия.



ДИЗАЙН В КАМНЕ/DESIGN IN STONE

## Мартотас 2019: ИСКУССТВО В КАМНЕ

Казанье пространством не на фундаменте, а в воздухе, тактика инсталляции, дизайн и обучение. Одна из тем выставки Мартотас 2019 - "Дизайн в камне". Было широко представлено в павильоне The Italian Stone Trade.

Некоторые из экспозиций на эту тему анонсировались ранее: в преддверии выставки, и на выставке в июне можно было ознакомиться с работой публичной. Это экспозиции: L'INNOVATION GARDEN, NATURAL THINGS, PERFORM DRYITE и другие.

Здесь же был представлен победитель конкурса Stone Award - инсталляция под названием Genco. Эта работа подчеркивает единичные качества и уникальные экологические свойства природного камня "гого гого". Проект, разработанный дизайнером Лопесом Раймундом и архитектором Мигелем и испанской компанией Скарлетт Мускетто, демонстрирует огромную художественную ценность и, по мнению жюри, вполне способен стать высококачественным примером достижений в области производства изделий из природного камня на мировом уровне, став заветной для коллекционеров и любителей камня Мартотас 2020.

Жюри присудило Genco первый приз со следующей инсталляцией: "за достигнутую эстетическую и функциональную гармонию, которая создает гармонию". Дизайнер Раймундо удалось представить новые возможности материала. Благодаря оригинальным инсталляциям, исследованию, изготовленным в деталях. Разработаны различные инсталляционные формы, которые можно будет увидеть и слышать при входе на выставку Мартотас в следующем 2020 г., как символ осязаемого потенциала материала, о котором говорили, что это уже искусство".

Древнейшая, но в то же время современная культура. Genco представляет собой инсталляцию, состоящую из трех мраморных стен, выполненных из разных видов природного камня: Verde, Rosso Anagris, Bianco Carrara и Port Lamine.

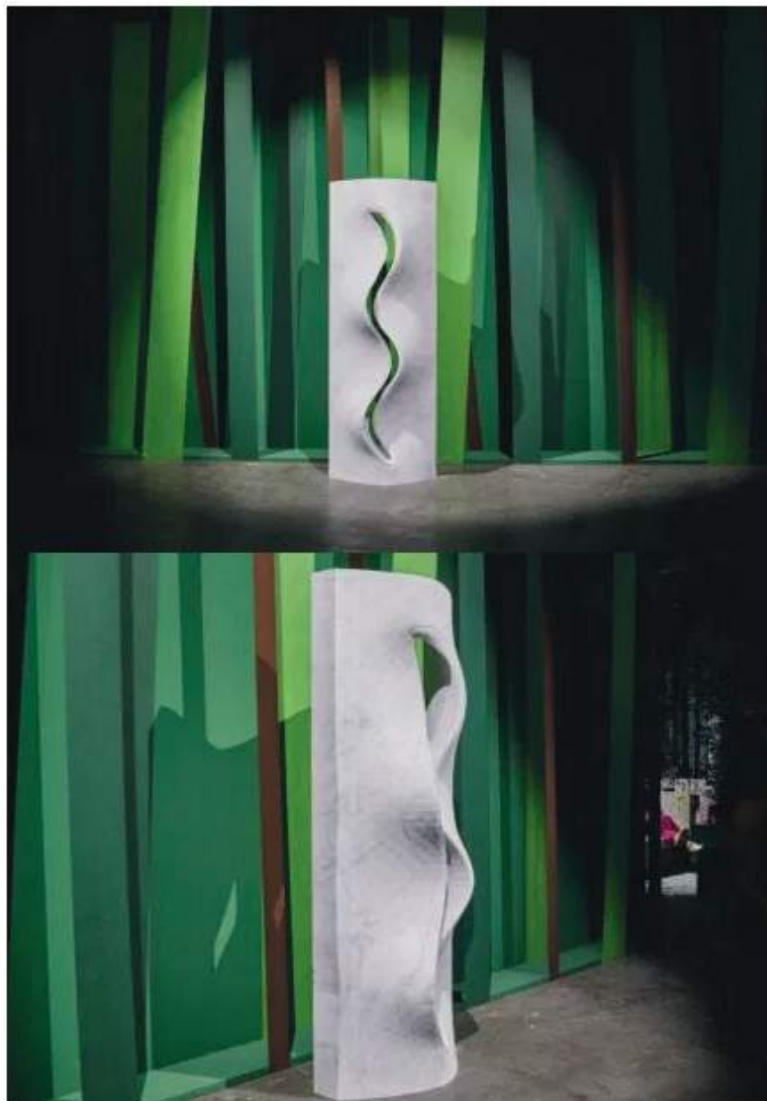
Плавная, ровная и неровности на поверхности изделий генерирует точный звуковой эффект, что в свою очередь дает ощущение каждой отдельной стене. Это различие, различие в текстуре объединены в материальную сферу, которая стремится передать ощущение древней культуры и искусства человека: сила и величие.

Выразительность материала выводит на первый план. Работа заставляет действовать, центральная точка требует ухода, так же как дизайн стен требует внимания. Ничего не происходит без выразительности человека, и работа означает только тогда, когда она взаимодействует с человеком.



## Marmomac 2019: „Percorsi d’Arte“ shows how new technologies open doors for sculptors (1)

---



Four artists and industrial designer Raffaello Galotto developed works  
previously impossible to accomplish



New technologies are their influence on art, too. A case in point is the transformation of iron to steel, achieved around 1800 and which led to groundbreaking implementation for piano building around 1850. It was the grand piano what with its steel strings and cast-iron frame that allowed composers the likes of Franz Liszt to demonstrate the full extent of their talent.

A similar development is currently widening the scope for stone sculpting: CNC driven robotic arms with diamond wire and waterjet are such technologies.

Four sculptors and industrial designer Raffaello Galiotto delved into new possibilities in the „Percorsi d'Arte"-project (Ways of Art). Their works were presented in Hall 1 at Marmomac.

We will be introducing the artists and their ideas in the weeks to come.

This time the choice falls on Cynthia Sah, „Wave's Passage":



„My concept comes from the idea of how to utilize the available technology to create a texture on the surfaces of the marble which follows the form designed by 3D. How can I have the machine follow the form, accentuating different levels of height, carving out lines that are continuous and changes according to the shape?

It is like reading a musical score and have a chosen musical instrument to come in at the right time to play.

Usually, my sculptures have simplified and essential forms. In this particular case, Wave's Passage is like a river of water passing through a mountain range, carving it slowly and making the hills and the void.

I would like to experiment without complicating my artistic language, with textures so that they can be well integrated into the form, resembling the terraces sculpted by nature. The traces of carving by machine can accentuate the flow of the form, like drawing on surfaces, to give it the depth and fluidity.\*

Production: [Denver](#)

Software: [Taglio](#)

Cynthia Sah was born in Hong Kong in 1952 and grew up in Japan and Taiwan. She completed her studies with a degree from Bard College in New York and a Master from Teacher's College, Columbia University. Her works are to be found in many public and private collections around the world. Many are on show in Taiwan at the Taipei Fine Arts Museum, the Hualien Cultural Center, the Kaohsiung Museum of Fine Arts and the Taichung National Museum of Fine Arts; the Hong Kong Museum of Fine Arts; the Azuchi-cho Cultural Center in Japan; the International Sculpture Park in Farum, Denmark; Sticing Utopa Foundation in Voorhout, the Netherlands, not to mention various private commissions for hotels and property entrepreneurs.

Together with Nicolas Bertoux she has founded die Fondazione Arkad located in Seravezza near Carrara in a former marble factory. There, courses for sculptors are offered as well as seminars about the future of sculpting. More than this, exhibitions and events are regularly held.

Cynthia Sah

Fondazione Arkad

Photos: Marmomac





## „Percorsi d'Arte“ showed how new technologies open doors for sculptors (2)



**Four artists and industrial designer Raffaello Galotto developed works previously impossible to accomplish**

New technologies are their influence on art, too. A case in point is the transformation of iron to steel, achieved around 1800 and which led to groundbreaking implementation for piano building around 1850. It was the grand piano what with its steel strings and cast-iron frame that allowed artists the likes of Franz Liszt to demonstrate the full extent of their talent.

A similar development is currently widening the scope for stone sculpting: CNC driven robotic arms with diamond wire and waterjet are such technologies.

Four sculptors and industrial designer Raffaello Galotto delved into new possibilities in the „Percorsi d'Arte“-project (Ways of Art). Their works were presented in Hall 1 at Marmomac.

We will be introducing the artists and their ideas in the weeks to come.

**This time the choice falls on Jon Isherwood, „Flourish“:**

„Nature is uncompromised in its generosity. To give a natural form to another gesture of kindness.



„I will ask the question of how to transform natural forms into nature changes. What happens when a flower becomes stone? We see in petrified forests how the trees became stone. The wood became a fossil from being planted with silica, calcite, Pyrite and other inorganic materials. The word Flourish means to develop in a vigorous way. I will explore the transition as the plant flourishes and develop into another material. I will explore the growth and growth of organic patterns. As the flower opens its blooms and exposes its beauty. I will reveal the beauty of stone through a blossoming of the marble.“

Production: Gartagnana Innovazione

Material: Breccia Vaghi Violetta, Bardiglio Imperiale Orto di Donna





John Isherwood's work has been exhibited widely in public museums and private galleries all over the world, including the Peggy Guggenheim Museum in Venice, Italy; the McNay Museum, in San Antonio, Texas; and the Kunsthalle in Mannheim, Germany. His work can be seen in more than 25 public collections. Isherwood has completed more than 30 commissions in the private and public sector. His sculptures have been reviewed in *The New York Times*, *Art in America*, *ArtNews*, *The Washington Post*, *Sculpture Magazine*, *Partisan Review* and *The Guardian UK*. He has been interviewed, among many other, by British broadcasters WAMC Public Radio and *The Culture Show*, BBC Television. He has held conferences at numerous colleges and universities in the United States, Europe and China. He teaches at Bennington College VT and is President of the Digital Stone Project.



Nicolas Bertoux was born in France and began his career as an interior architect in Paris before focusing entirely on sculpture. His main goal is to integrate his works into the environment by taking inspiration from the space, culture, history and nature of the location. His monumental sculptures have been installed in France at the European Parliament in Strasbourg and in Ronchamp city centre. Other public art projects can be seen in Taiwan at the Taipei Transport Institute, the Kaohsiung Museum of Fine Arts and the Hsin Chu Cultural Centre, as well as Shanghai Corporate Avenue and the Beijing Olympic Park in China.

Together with Cynthia Saw he has founded die Fondazione Arkad located in Seravezza near Carrara in a former marble factory. There, courses for sculptors are offered as well as seminars about the future of sculpting. More than this, exhibitions and events are regularly held.

Nicolas Bertoux [↗](#)

Fondazione Arkad [↗](#)

## „Percorsi d'Arte“ shows how new technologies open doors for sculptors (3)



**Four artists and industrial designer Raffaello Galotto developed works previously impossible to accomplish**

New technologies are their influence on art, too. A case in point is the transformation of iron to steel, achieved around 1800 and which led to groundbreaking implementation for piano building around 1850. It was the grand piano what with its steel strings and cast-iron frame that allowed artists the likes of Franz Liszt to demonstrate the full extent of their talent.

A similar development is currently widening the scope for stone sculpting: CNC driven robotic arms with diamond wire and waterjet are such technologies.

Four sculptors and industrial designer Raffaello Galotto delved into new possibilities in the „Percorsi d'Arte“-project (Ways of Art). Their works were presented in Hall 1 at Marmomac.

We will be introducing the artists and their ideas in the weeks to come.

This time the choice falls on Nicolas Bertoux, „Diapason“ (octave):





„This sculpture came into being from a single two-dimensional rectangular slab. Five sinuous, angled cuts were made in the slab – inspired by the altitude curves of topographic maps – generated by a numeric control water jet machine with 5 axes. This processing created 6 elements that were re-composed and assembled on top of each other, thereby creating a three-dimensional composition with a mountainous silhouette.



The overall composition is positioned vertically to create an imposing gateway effect recalling the monumental entrance to certain stone quarries.

Combining these elements by no means seeks to hide the displacements of the surfaces but, rather, these movements exalt the richness of the material and the fluidity of the machining operation."

Production: Cms [↗](#)

Material: Bianco Carrara marble

## „Percorsi d'Arte“ shows how new technologies open doors for sculptors (4)



Four artists and industrial designer Raffaello Galotto developed works previously impossible to accomplish

New technologies are their influence on art, too. A case in point is the transformation of iron to steel, achieved around 1800 and which led to groundbreaking implementation for piano building around 1850. It was the grand piano what with its steel strings and cast-iron frame that allowed artists the likes of Franz Liszt to demonstrate the full extent of their talent.

A similar development is currently widening the scope for stone sculpting: CNC driven robotic arms with diamond wire and waterjet are such technologies.

Four sculptors and industrial designer Raffaello Galotto delved into new possibilities in the „Percorsi d'Arte“-project (Ways of Art). Their works were presented in Hall 1 at Marmomac.

We will be introducing the artists and their ideas in the weeks to come.

This time the choice falls on Sylvestre Gauvrit: „Under the surface you find the soul“ (Sotto la buccia trovi l'anima)





„This sculpture reflects our human naturalness. We are all somewhat ‚rough‘ at first glance ... as rough as the surface of marble used over the centuries for various positive and negative purposes that in some way forge our skin. Yet inside us, underneath, lies the treasure of our soul. The goal lies in managing to bring out this treasure so that it shines in all its purity. Yet reaching such a form takes a certain degree of discipline, like a warrior of light who has to pass through various, increasingly difficult challenges to find serenity, light, strength and love.

Through this sculpture and this allegory, I hope to remind people that we should never stop at appearances, at the ‚skin‘, but have patience and curiosity, allowing other people to open up like flowers in spring. Light ... Strength ... Love.

Production: Massimo Galleni [🔗](#)

Tools: Tyrolit Vincent [🔗](#)

Material: Bianco Carrara marble



Sylvestre Gauvrit was born in an ancient oak forest shortly before the 1980s. Sylvestre spent most of his childhood climbing trees and observing nature and, later on, surfing waves all over the world. Sylvestre was a sculptor even before he was born, always holding objects and tools in his hands, and boasting an imagination that did rest, as well as being extremely sensitive, perspicacious and rather shy.

He graduated from the Academy of Fine Arts in Carrara and later worked in various art studios in Pietrasanta where he acquired marble carving techniques, especially for monumental works, and he founded his studio where he gave life to his creations. His sculptures are now included in public and private collections in the main cultural capitals of the world, such as Paris, London, Rome, Amsterdam, Hong-Kong, Dubai, Pietrasanta (where he works) and The Hague (where he lives)."

## „Percorsi d'Arte“ shows how new technologies open doors for sculptors (5)



**Four artists and industrial designer Raffaello Galotto developed works previously impossible to accomplish**

New technologies are their influence on art, too. A case in point is the transformation of iron to steel, achieved around 1800 and which led to groundbreaking implementation for piano building around 1850. It was the grand piano what with its steel strings and cast-iron frame that allowed artists the likes of Franz Liszt to demonstrate the full extent of their talent.

A similar development is currently widening the scope for stone sculpting. CNC driven robotic arms with diamond wire and waterjet are such technologies.

Four sculptors and industrial designer Raffaello Galotto delved into new possibilities in the „Percorsi d'Arte“-project (Ways of Art). Their works were presented in Hall 1 at Marmomac.

In the last weeks, we had introduced the artists and their ideas.

Last but not least Raffaello Galotto himself with „Symmetric“.







„This triptych in marble investigates the intriguing relationship between natural and artificial through rational ordering. The random distribution of veins in stone is duplicated by complex computerized designs and produced by automatic numerical control milling machines. The symmetrical arrangement of the two halves making up each work ensures balance and textural regularity resulting in an allusion to animal and vegetable forms and their generating logic.”

Production: Emmedue [↗](#)

Software: DDX [↗](#)

Treatment of the stone surface: Fila Industria Chimica [↗](#)

Material: Azul Macaubas by Essegra International, Avorio Venato AZ

Tools: Nicolai Diamant [↗](#)



After studying Fine Arts in Venice, Raffaello Galiotto founded his own design studio in 1993 in Chiampo, in the province of Vicenza, Italy. His interest in product engineering, especially in the furniture sector, is accompanied by his interest in research, materials, production processes and technology. He has designed many products and collections with major companies in the industry, exploring the main features of stone, such as surface, gravity, translucency, color, the use of digital technology and waste reduction. He has held exhibitions and conferences on design, being a member of the board of directors of ADI Veneto and Trentino Alto Adige. His projects have been published in books and magazines and exhibited in museums and at international events. Since 2014, he has been the curator of Marmomac's experimental pavilion in Hall 1 (Italian Stone Theater).

Raffaello Galiotto [🔗](#)



